

尤兰娣亚

(Jutlandia)

Melodi: Kim Larsen & Henning Pold, 1986

Original tekst: Kim Larsen, 1986

Oversætter: Jianshu Chen, 2019

Til venstre ses teksten på kinesisk (mandarin). Til højre ses teksten på lydskrift.

那是一九四九年或大约那个时候
朝鲜战争突然爆发
有条船叫尤兰娣亚穿过湖和海
她因为朝鲜的战争
她带着满船的装备
成为一座漂流的医院

Naa shjee ii tji-o szee tji-o ni-en hwuo tha ju-ø nah gue shjee ho
Ta-o xi-en tja-an jung tuu ran baw fa
Jo-o ti-ao tjuan ji-ao jo-o lan di ya tju-an gu-o who høh hej
Ta yin way ta-o xi-en di tjan jung
Ta dai tjå man tjuan di tju-ang bæi
Chung way ii tju-woa pi-aw li-oo di ii yu-an

是尤兰娣亚
她跟随召唤开赴战场
猎人们狩猎已经归来
水手们远航也已归来

Hey-ho shjee yo-o lan di ya
Ta gen sway tji-aow hoan kaj fu tjan tjiang
Li-æ ruen men show-u li-æ ii jing gwu-æi la-i
Shu-æi show-u men ju-en hang ye-æi ii gwu-æi la-i

士兵们出发远征姑娘们前来送别
在这红十字的船上
莉莉玛丽在歌唱
再见可爱的人
当他们接连的倒下
在大炮隆隆的轰鸣声中
加油士兵, 我们一起歌唱

Shjee bing men tju fa ju-en jung guu niang men tjien la-i song bi-e
Tjai tju-oh hong sjeø tzi di tjuan shang
Li li ma-a li tjaj gæ chang
Tjai jien ke-e aj di ruen
Dang ta men jæ lien di dao xia
Tjai da paow long long di hong ming shjung djong
Jia jo-o sjeø bing, woo men ii tji-i gæ chang

是尤兰娣亚
她跟随召唤开赴战场
猎人们狩猎已经归来
水手们远航也已归来

Hey-ho shjee yo-o lan di ya
Ta gen sway tji-aow hoan kaj fu tjan tjiang
Li-æ ruen men show-u li-æ ii jing gwu-æi la-i
Shu-æi show-u men ju-en hang ye-æi ii gwu-æi la-i



她在夜幕下航行带着所有的孩子
不论活着还是牺牲
就像是一位圣洁的少女
勇敢如鹰毫不畏惧
白衣天使只有十六岁
她为士兵包扎着伤口

是尤兰娣亚
她跟随召唤开赴战场
猎人们狩猎已经归来
水手们远航也已归来

是尤兰娣亚
她跟随召唤开赴战场
猎人们狩猎已经归来
水手们远航也已归来

Ta tjai ye mu xia hang sing dai tjå swoa joo di hej tzi
Bu lund hwo ltjå hej shjee si shjung
Tji-o xiang shjee ii way shjung jie di shjao nyø
Jong gaan ru ying how bu way jø
By ii tien shjee tjø-e jo-o sjeø li-o swoy
Ta way sjeø bing bao za tjå shang kào

Hey-ho shjee yo-o lan di ya
Ta gen sway tji-aow hoan kaj fu tjan tjiang
Li-æ ruen men show-u li-æ ii jing gwu-æi la-i
Shu-æi show-u men ju-en hang ye-æi ii gwu-æi la-i

Hey-ho shjee yo-o lan di ya
Ta gen sway tji-aow hoan kaj fu tjan tjiang
Li-æ ruen men show-u li-æ ii jing gwu-æi la-i
Shu-æi show-u men ju-en hang ye-æi ii gwu-æi la-i

Copyright © by Kim Larsens arvinger/Musikforlaget Olafssongs.
Trykt og oversat med tilladelse af Musikforlaget Olafssongs.
Oversættelse gengivet efter aftale med Missing Voices.dk

